

4030 Art. 1283

6030 Art. 1284

- DE Betriebsanleitung**
Bewässerungssteuerung
-
- EL Οδηγίες χρήσης**
Μονάδα ελέγχου ποτίσματος
-
- RU Инструкция по эксплуатации**
Блок управления поливом
-
- SL Navodilo za uporabo**
Krmiljenje za namakalno napravo
-
- HR Upute za uporabu**
Regulator navodnjavanja
-
- SR/BS Uputstvo za rad**
Kontroler navodnjavanja
-
- UK Інструкція з експлуатації**
Управління поливом
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Programator udare
-
- TR Kullanma Kılavuzu**
Sulama Kontrol Sistemleri
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Система за контрол на поливането
-
- SQ Manual përdorimi**
Kontrolluesi i ujitjes

GARDENA Krmiljenje za namakalno napravo 4030 / 6030



Prevod izvirnih navodil.

Prosimo, skrbno preberite navodila za uporabo in upoštevajte napisane nasvete. V navodilu za uporabo preučite podatke o pravilni uporabi izdelka in se seznanite z varnostnimi opozorili.



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Naprave nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Kazalo:

→ Prosimo, skrbno shranite navodila za uporabo.

1. Področje uporabe GARDENA krmiljenja za namakalno napravo	41
2. Varnostni napotki	42
3. Delovanje	42
4. Zagon	43
5. Upravljanje	45
6. Shranjevanje	51
7. Odpravljanje motenj	51
8. Tehnični podatki	52
9. Servis / Garancija	52

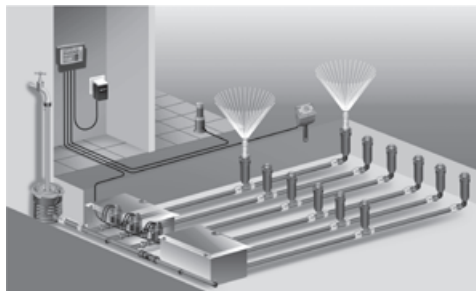
1. Področje uporabe GARDENA krmiljenja za namakalno napravo

Določila:

Krmiljenje za namakalno napravo je namenjeno uporabi v notranjih prostorih in pred dežjem zaščitenih zunanjih območjih.

Krmiljenje za namakalno napravo je del sistema za namakanje. Priporočljiva oprema so namakalni ventil (24 V) **art. 1278**, blok ventilov **art. 1254 / 1255**, povezovalni kabel **art. 1280** in kabelske sponke **art. 1282**.

Za vzpostavitev celotnega sistema avtomatskega namakanja, s katerim lahko prilagodite količino vode posameznim območjem rastlin oz. zagotovite delovanje celotne naprave pri nezadostni količini vode.



Upoštevanje priloženih navodil za uporabo GARDENA je osnova za pravilno uporabo krmiljenja za namakalno napravo.

Upoštevajte:



Krmiljenje za namakalno napravo se sme uporabljati samo za krmiljenje trgovsko-običajnih 24 V (AC) ventilov. Poraba toka po kanalu ne sme presegati 600 mA (posamezni GARDENA namakalni ventil art. 1278 potrebuje 150 mA).

2. Varnostni napotki

Krmiljenje za namakalno napravo:



Krmiljenje za namakalno napravo se sme uporabljati izključno s priloženim električnim napajanjem 24 V (AC)-omrežni del.

→ 24 V (AC)-omrežni del namestite tako, da bo zaščiten pred vlago.

Krmiljenje za namakalno napravo ni zaščiten pred brizgi vode.

Da bi preprečili izgubo podatkov, vstavite alkalno baterijo 9V-ploščato (vrste 6LR61), za pomnilnik podatkov. Priporočamo proizvajalca baterij npr. Varta in Energizer. Ne smete uporabiti akumulatorja.

Nevarnost!

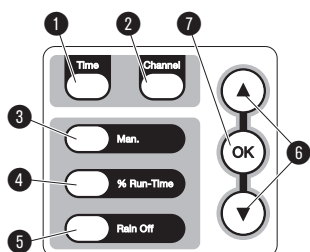
Ta naprava med obratovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji medsebojno učinkuje na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje tveganja resne ali smrtne poškodbe osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da pred uporabo naprave o njej povprašajo svojega zdravnika ali proizvajalca medicinskega vsadka. Naprave ne uporabljajte kadar obstaja nevarnost nevihte.

Nevarnost!

Majhni otroci naj pri montaži niso prisotni. Pri montaži bi lahko prišlo do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi vrečke iz polietilena.

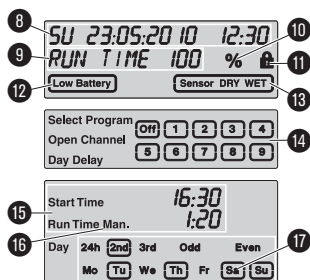
3. Delovanje

Tipkovnica:

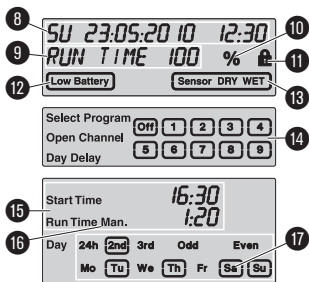


- 1 Tipka **Time**: Izbira datuma in časa.
- 2 Tipka **Channel**: Izbira kanala.
- 3 Tipka **Man.**: Ročno odpiranje/zapiranje posameznik kanalov.
- 4 Tipka **% Run-Time**: Priklic funkcije % Run-Time.
- 5 Tipka **Rain Off**: Nastavitev prekinitve namakanja.
- 6 Tipki **▲-▼**: Spreminjanje vpisnih podatkov. (Če pridržite tipki **▲-▼**, se bodo spremembe podatkov izvajale v hitrejšem ritmu.)
- 7 Tipka **OK**: Prevzem vrednosti, ki ste jih nastavili s tipkama **▲-▼**.

Prikazi na zaslonu:



- 8 **Prikaz datuma in ure**: Prikazuje dan v tednu, datum in trenutni čas.
- 9 **Prikaz stanja**: Prikazuje stanje trenutnega programa ali namakanja.
- 10 **Prikaz % Run-Time**: Trajanje namakanja vseh kanalov se lahko nastavlja med 10 – 200 %.
- 11 **Zaklepanje tipk**: Zaščiti programe pred nezaželenim posegom (funkcije reset ni možno zakleniti).
- 12 **Prikaz stanja baterije**: Če utripa prikaz **Low Battery**, je baterija skoraj prazna in jo je potrebno zamenjati.
Če stalno sveti prikaz **Low Battery**, je baterija prazna oz. je ni v napravi.
Prikaz **Low Battery** se izklopi takoj po namestitvi nove baterije.



- 13 **Prikaz za senzor:**
Če je nameščen senzor, se bo prikazovalo stanje **DRY** (suho) ali **WET** (vlažno). Ko se prikaže **WET**, se bo program namakanja zaprl.
- 14 **Prikaz programa / kanala:**
Prikazuje kateri program pravkar nadzoruje in krmili konkretni kanal. Kadar je kanal odprt, utripa okvirček odprtega namakalnega kanala.
- 15 **Prikaz časa namakanja:**
Prikazuje čas vklopa namakanja in trajanje namakanja.
- 16 **Prikaz ročnega namakanja:**
Če je vključena funkcija ročnega namakanja, se bo prikazal znak **Run Time Man.**
- 17 **Ciklusi namakanja / Dnevi namakanja:**
Za prikaz ciklusov namakanja (**24h** vsak dan, **2nd** vsak 2. dan, **3rd** vsak 3. dan, **Odd** vsak neparni dan, **Even** vsak parni dan) ali programirani dnevi namakanja (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

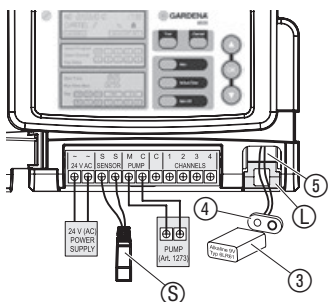
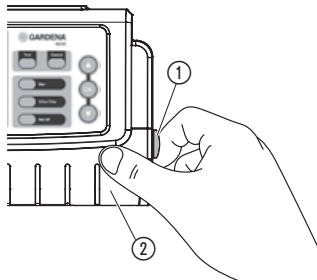
4. Zagon



POZOR!
Krmiljenje za namakalno napravo vedno priključite samo na 24 V AC, napačna priključitev povzroči uničenje naprave!

→ Omrežni del priključite izključno samo na 24 V AC !

Priključitev krmiljenja za namakalno napravo:

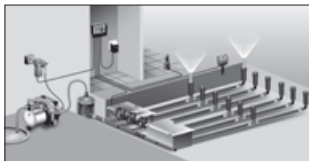


Pred programiranjem je potrebno v Krmiljenje za namakalno napravo vstaviti 9 V baterijo, da se bo program ohranil tudi v primeru izpada električnega toka.

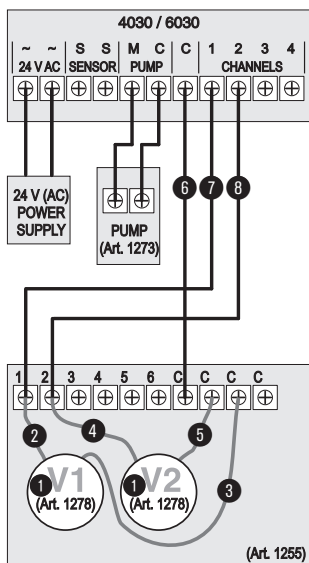
1. Sprostite vzmetno sponko ① in odprite pokrov ②.
2. Kabel omrežnega dela povežite s sponkami **24 V AC**.
3. Povežite kabel za ventile (npr. 7-žilni GARDENA povezovalni kabel **art. 1280** za do 6 ventilov) s sponkami za kanale (**CHANNELS 1 ...**) in **C** (glej tudi **"Priključitev ventilov"**).
4. Če je potrebno, priključek senzorja (npr. GARDENA senzor za vlago **Art. 1188**) povežite s priloženim adapternim kablom ⑤, ki ga priključite na sponke **SENSOR**.
5. Če je potrebno, (npr. **art. 1273**) povežite kabel za Master-kanal s sponkami za črpalko-**PUMP** (glej **"Master-kanal"**).
6. Odstranite izpraznjeno baterijo: Pritisnite veznico ① (baterija se bo sprostila) in odstranite izpraznjeno baterijo.
7. Baterijo ③ vstavite na nastavek za baterijo ④ in potisnite v predalček za baterijo ⑤.
8. Zaprite pokrov ② in zapahnite vzmetno zaponko ①.
9. Omrežni vtikač za 24 V (AC), omrežni del vstavite v ustrezno električno vtičnico.

Nastavitev datuma in ure (glej **5. Upravljanje "Nastavitev datuma in časa"**).

Master-kanal:



Priključitev ventilov:



Master-kanal je kanal, ki se vklopi istočasno z drugimi kanali. Pomemben je npr. če se namakalna naprava oskrbuje s črpalko in je potrebno vklopiti črpalko vedno, kadar se aktivira eden izmed ventilov za namakanje.

Črpalka se lahko npr. vklaplja in izklaplja preko Master-kanala priključenega **GARDENA krmiljenja za črpalko art. 1273**.

Primer prikazuje priključitev 2 ventilov **art. 1278** na bloku ventilov **art. 1255** na krmiljenju za namakalno napravo **4030/6030**. Krmiljenje za namakalno napravo potrebuje za vklop ventila 24 V AC (izmenični tok), tako da je vseeno kateri od obeh kablov ventila je nameščen na **C**.

Oznake ventilov:

- 1 Označite ventile (1 – 6), na ta način bodo kanali (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) krmiljenja za namakalno napravo vedno nedvoumno dodeljeni ustreznim ventilom.

Priključitev ventilov na bloku ventilov:

- 2 En kabel ventilov **V1** povežite s kabelsko sponko **1** na bloku ventilov.
- 3 Drugi kabel ventila **V1** povežite s kabelsko sponko **C** na bloku ventilov (vse 4 kabelske sponke **C** so medsebojno povezane in enakovredne).
- 4 En kabel ventilov **V2** povežite s kabelsko sponko **2** na bloku ventilov.
- 5 Drugi kabel ventilov **V2** povežite s kabelsko sponko **C** na bloku ventilov.

*Nadaljnje ventile lahko priključite analogno k **V1** in **V2** priključenim ventilom.*

Priključitev krmiljenja za namakalno napravo na blok ventilov:

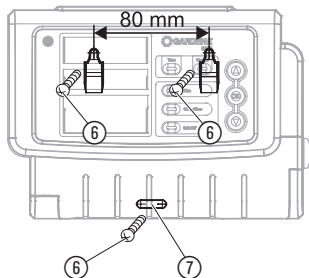
- 6 Kabelsko sponko **C** na krmiljenju za namakalno napravo z ustreznim kablom povežite s sponko **C** na ventilnem bloku (ob kabelski sponki **C** sta medsebojno povezani in enakovredni).
- 7 Kabelsko sponko kanala **1 CHANNELS 1** povežite s kabelsko sponko **1** na bloku ventilov.
- 8 Kabelsko sponko kanala **2 CHANNELS 2** povežite s kabelsko sponko **2** na bloku ventilov.

*Nadaljnje kanale povežite analogno k **CHANNELS 1** in **CHANNELS 2**.*

Presek povezovalnih kablov:

Maks. dovoljena razdalja med krmiljenjem za namakanje in ventili zavisi od preseka povezovalnih kablov. Pri dolžini 30 m mora biti presek kabla 0,5 mm², pri dolžini 45 m pa je presek kabla 0,75 mm². Pri tem ne smete istočasno uporabljati več kot 3 ventilov. GARDENA povezovalni kabel **art. 1280** ima presek 0,5 mm² in je dolg 15 m. S tem kablom lahko povežete do 6 ventilov. Povezovalni kabel lahko priključite vodo-tesno preko sponke **art. 1282**.

Montaža krmiljenja za namakalno napravo na steno:



Oba vijaka (nista v obsegu pošiljke) za pritrrditev krmiljenja za namakalno napravo je potrebno priviti v medsebojni razdalji 80 mm, glava vijaka sme biti maks. 8 mm premera.

1. Vijaka ⑥ privijte v medsebojni razdalji 80 mm v steno.
2. Pritrditev krmiljenje za namakalno napravo.
3. Sprostite vzmetno zaponko ① in odprite pokrov ② (glej "Priključitev krmiljenja za namakalno napravo") in označite izvrtine za vijake ⑥ na ovalnih odprtinah ⑦.
4. Vijaka ⑥ za pritrrditev privijte v ovalne odprtine ⑦.
5. Zaprite pokrov ② in zapahnite vzmetno zaponko ①.

5. Upravljanje

5.1 Osnovno programiranje

Datum in ura (tipka Time)

S pritiskom na tipko **Time** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

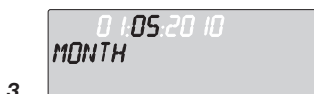
Nastavitev datuma in časa:



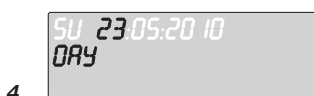
1.



2.



3.



4.



5.



6.



Preden izdelate program namakanja je potrebno nastaviti datum in čas. Dan v tednu se bo avtomatsko nastavljal glede na datum. Če pritisnete na tipko **Time**, se iz varnostnih razlogov zaprejo vsi ventili.

1. Vstavite omrežni del ali pritisnite tipko **Time**.
YEAR in datum-letu utripajo na zaslonu.
2. Izberite datum-letu s tipkama ▲-▼ (npr. **2010**) in potrdite s tipko **OK**.
MONTH in datum-mesec utripajo.
3. Izberite datum-mesec s tipkama ▲-▼ (npr. **05**) in potrdite s tipko **OK**.
DAY in datum-dan utripajo.
4. Izberite datum-dan s tipkama ▲-▼ (npr. **23**) in potrdite s tipko **OK**.
TIME in čas-ure utripajo.
5. Izberite čas-ure s tipkama ▲-▼ (npr. **12** ure) in potrdite s tipko **OK**.
TIME in čas-minute utripajo.
6. Izberite čas-minute s tipkama ▲-▼ (npr. **30** minut) in potrdite s tipko **OK**.

Datum in ura sta nastavljeni in prikaže se glavni meni.

Program namakanja (tipka Channel)

Predpostavka: Datum in ura morata biti nastavljeni.

Preden začnete z vpisom podatkov za namakanje, vam priporočamo, da si zaradi boljše preglednosti zapišete podatke o vaših ventilih v priložo teh navodil za uporabo.

Shranite lahko 3 programe namakanja po posameznem kanalu (maks. 3 programi x 4 (art. 1283)/6 (art. 1284) kanalov = 12 (1283)/18 (1284) programov).

Predčasno zapiranje načina za programiranje:

Način za programiranje lahko kadarkoli predčasno zaključite.

→ Tipko **Channel** 2 x pritisnite.

Prikaže se glavni meni.

Izdelava programa namakanja:

POZOR!

Če se dva programa na istem kanalu križata, lahko to povzroči, da bo dejansko namakanje krajše, kot je to planirano. Če se dva programa razlikujeta na različnih kanalih, lahko vodni tlak toliko upade, da površine ne bodo zadostno namočene, ali pa se vgradni razpršilnik ne bo zadostno izpeljal.

→ **Bodite pozorni na to, da ne boste prekržili časov namakanja.**

Izbira kanala in programskega pomnilniškega mesta:

1. Pritisnite tipko **Channel**.

SELECT CHANNEL in kanal utripajo.

S pritiskom na tipko **Channel** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

2. Izberite kanal s tipkama ▲▼ (npr. Kanal **2**) in potrdite s tipko **OK**.

Channel se prikaže na zaslonu (npr. **2**) in **Select Program** in programsko pomnilniško mesto utripajo.

3. Izberite programsko pomnilniško mesto s tipkama ▲▼ (npr. Programsko pomnilniško mesto **3**) in potrdite s tipko **OK**.

Start Time in vklop namakanja – ura utripajo.

Nastavitev vklopa namakanja:

4. Izberite čas vklopa-ure s tipkama ▲▼ (npr. **16**) in potrdite s tipko **OK**.

Start Time in vklop namakanja – minute utripajo.

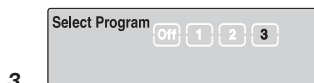
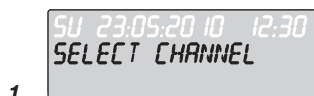
5. Izberite čas vklopa-minute s tipkama ▲▼ (npr. **30**) in potrdite s tipko **OK**.

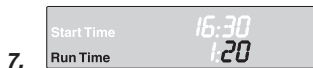
Run Time in trajanje namakanja – ure utripajo.

Nastavitev trajanja namakanja: (to vedno ustreza vrednosti 100 % Run-Time)

6. Izberite trajanje namakanja - ure s tipkama ▲▼ (npr. **1** ura) in potrdite s tipko **OK**.

Run Time in trajanje namakanja – minute utripajo.





7.

7. Izberite trajanje namakanja - minute s tipkama ▲-▼ (npr. **20** minut) in potrdite s tipko **OK**.

24h utripa.

Nastavitev ciklusa namakanja /dnevov namakanja:

a) Ciklus namakanja:

Namakanje se lahko nastavi vsakih 24 ur "**24h**", vsak drugi dan "**2nd**", vsak tretji dan "**3rd**", vsak neparni dan "**Odd**" vsak parni dan "**Even**".

b) Dnevi namakanja:

Vsak dan **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** se lahko posamezno nastavi.



8. a) Ciklus namakanja:

S tipkama ▲-▼ izberite zeleni ciklus namakanja (npr. **2nd** = vsak 2. dan) in potrdite s tipko **OK**.

*Ciklus namakanja (npr. **2nd**) in tedenski pregled (npr. **Su, Tu, Th, Sa**) se prikažejo na zaslonu v okvirju.*



Dnevi tedenskega pregleda se nanašajo na aktualni dan v tednu (npr. Nedelja **Su**).

8a)

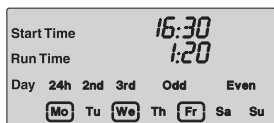
- ali -



b) dnevi namakanja:

S tipkama ▲-▼ izberite zeleni dan v tednu (npr. **Mo** = ponedeljek) in vedno potrdite/izklopite s tipko **OK**.

*Vklopljeni dnevi namakanja (npr. **Mo, We, Fr**) se prikažejo na zaslonu v okvirju.*



8b)

9. Pritisnite tipko **Channel** in izdelajte nadaljnje programe namakanja.

*Program se bo shranil in **SELECT CHANNEL** ter kanal utripajo (programski korak 1.).*



10. Pritisnite tipko **Channel**.

Program se izdela in prikaže se glavni meni.



10.

Osnovni meni prikazuje naslednje programiranje namakanja.

V tem primeru: Namakanje na kanalu 2 (**Channel 2**), Vklp namakanja 16:30 uri (**Start Time 16:30**) v ponedeljek (**Mo**).

Programiranje krmiljenja za namakalno napravo je zaključeno t. j. vgrajeni ventili se odpirajo/zapirajo v celoti avtomatsko in s tem namakajo po programiranem časovnem zaporedju.

Spreminjanje programa za namakanje:

Če je na enem izmed 3 programskih pomnilniških mest že vpisan program namakanja, ga lahko spremenite, ne da bi bilo potrebno izdelati celoten nov program.

Vrednosti za vklop namakanja, trajanje in ciklus so že nastavljene. Na ta način je potrebno spremeniti samo vrednosti, ki jih želite popraviti v programu za namakanje. Vse ostale vrednosti lahko

pod "Izdelava programa za namakanje" enostavno prevzamete s tipko **OK**.

5.2 Posebne funkcije

Zaklepanje kanala:

Če se pri enem izmed kanalov, kot programsko pomnilniško mesto izbere **Program Off**, se bo ustrezni kanal zaklenil in program za namakanje se na tem kanalu ne bo izvajal. Program za ta kanal pa ostane še nadalje vpisan.

S pritiskom na tipko **Channel** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

1.



2.



3.



4.



1. Pritisnite tipko **Channel**.

SELECT CHANNEL in kanal utripajo.

2. Izberite kanal s tipkama **▲▼** (npr. Kanal 2) in potrdite s tipko **OK**.

Channel se prikaže na zaslonu (npr. 2) in **Select Program** in programsko pomnilniško mesto utripajo.

3. Izberite programsko pomnilniško mesto **Off** s tipkama **▲▼** in potrdite s tipko **OK**.

SELECT CHANNEL utripa na zaslonu.

4. Pritisnite tipko **Channel**.

CHANNEL OFF in kanal (npr. Kanal 2) se prikažejo na zaslonu.

Če je zaklenjenih več kanalov, se bo prikazal znak **CHANNELS OFF**. Prikaz vsake 3 sekunde preklaplja med **CHANNEL OFF** in **RUN TIME %**.

Ročno namakanje (tipka Man.)

Ročno namakanje:

Ročno namakanje se lahko nastavi med 0 in 59 min. Že odprti kanali se prikažejo v okvirju.

1.



2.



3.



1. Pritisnite tipko **Man**.

SELECT CHANNEL in kanal utripajo.

2. Izberite zeleni kanal s tipkama **▲▼** (npr. Kanal 4) in potrdite s tipko **OK**.

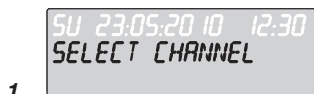
Run Time Man. in prikaz minut utripajo na zaslonu.

3. Trajanje ročnega namakanja (**00:30** je že nastavljeno) Izberite s tipkama **▲▼** (npr. **00:15**) in potrdite s tipko **OK**.

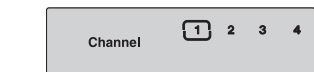
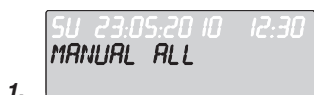
Vklopi se ročno namakanje in utripa okvir okrog aktivnih kanalov.

Če nastavitve za trajanje namakanje ne potrdite v času 10 sekund s tipko **OK**, se bo pričelo namakanje s prikazano vrednostjo trajanja namakanja.

Predčasno zapiranje aktivnega namakanja:



Ročno namakanje vseh kanalov:



Aktivno namakanje (programirano ali ročno vklopljeno) se lahko predčasno zapre, ne da bi pri tem morali spreminjati program.

1. Pritisnite tipko **Man**.
SELECT CHANNEL in kanal utripajo.

2. Želeni aktivni kanal (v okvirju npr. Kanal 4) izberite s tipkama **▲-▼** in potrdite s tipko **OK**.
Namakanje se zapre in prikaže se glavni meni.

Če želite ročno aktivirati vse kanale, se bodo vsi kanali zaporedoma odprli z ročno nastavljenim trajanjem namakanja.

1. Pridržite tipko **OK**.
2. Za 3 sekunde pridržite tipko **Man**.
Run Time Man., MANUAL ALL in prikaz minut utripajo na zaslonu.
3. Trajanje ročnega namakanja (**00:30** je že nastavljeno) Izberite s tipkama **▲-▼** (npr. **00:15**) in potrdite s tipko **OK**.
Ročno namakanje se vklopi s kanalom 1, MANUAL ALL se prikaže in utripa okvir okrog aktivnega kanala.

Če nastavitve za trajanje namakanje ne potrdite v času 10 sekund s tipko **OK**, se bo pričelo namakanje s prikazano vrednostjo trajanja namakanja.

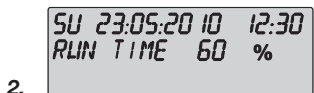
Za predčasno zapiranje namakanja vseh kanalov je potrebno za 3 sekunde istočasno pridržati tipki **OK + Man**.

Procentualno trajanje namakanja (tipka % Run-Time)

S pritiskom na tipko **% Run-Time** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

Funkcija % Run-Time:

Programiranje trajanja namakanja vseh programov za namakanje lahko skupno spreminjate v 10 %-korakih, od 10 % do 200 %, pri tem ni potrebno spreminjati posameznih programov (npr. namakanje v jeseni je krajše kot je to potrebno v poletnem času). POZORI! Če je Run-Time % preko 100 %, se lahko pri tem programi začnejo križati (glej "Izdelava programa za namakanje").



1. Pritisnite tipko **% Run-Time**.
RUN TIME % in procentualno trajanje namakanja utripajo.

2. S tipkama **▲-▼** izberite zeleno število procentov za procentualno trajanje namakanja (npr. **RUN TIME 60 %**) in potrdite s tipko **OK**.
Procentualno trajanje namakanja se prevzame in prikaže se osnovni meni.

Npr. programirano trajanje namakanja v času 60 min. se pri 60 % Run-Time skrajša na 36 min.

Napotek: Pri procentualni spremembi trajanja namakanja ostane nespremenjen prikaz osnovnega programiranega trajanja namakanja v posameznih programih. Pri izdelavi / spreminjanju programa se vrednosti avtomatsko nastavijo na **100 % RUN-TIME**. **% RUN-TIME** ne velja za ročno namakanje.

Prekinitev namakanja (tipka Rain Off)

S pritiskom na tipko **Rain Off** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

Funkcija Rain Off:

Če npr. zaradi daljšega deževja ni potrebno namakanje, se lahko nastavi prekinitev namakanja. S tem lahko prekinete delovanje vseh programov od 1 do 9 dni (**1** do **9**) ali izklopite vse programe (**Off**). Če so programi prekinjeni ali izklopljeni, lahko kljub temu še vedno ročno namakate.



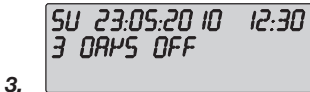
1. Pritisnite tipko **Rain Off**.

RAIN OFF in **Off** se prikažeta.



2. S tipkama **▲▼** izberite želeno prekinitev (npr. 3 dni (**3**)).

Day Delay in okvirji utripajo.



3. Prekinitev potrdite s tipko **OK**.

Izbrana prekinitev (npr. 3 dni **3 DAYS OFF**) se prikaže in program se izklopi za izbrani čas prekinitve.

Od 2 dni se preostala prekinitev prikaže v urah (**48H OFF** (48 ur) ... **1H OFF** (1 ura)).

Izklop funkcije Rain Off se izvede s pritiskom na tipko **Rain Off**.

Zaklepanje tipkovnice:

Da bi preprečili nezaželeno spreminjanje programa, lahko zaklenete tipkovnico.



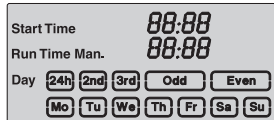
1. Pridržite tipko **OK**.

2. Tipko **Rain Off** dodatno pridržite za 3 sekunde.

Prikaže se simbol ključavnice.

Za ponovno aktiviranje tipkovnice je potrebno za 3 sekunde pridržati tipki **OK + Rain Off**.

Funkcija Reset:



Krmiljenje za namakalno napravo se ponastavi nazaj na osnovne nastavitve in vsi programi se izbrišejo.

1. Pridržite tipko **OK**.
 2. Tipko **Channel** dodatno pridržite za 3 sekunde.
Prikaže se simbol ključavnice.
- Vsi simboli na zaslonu se prikažejo za 2 sekundi.
 - Programski podatki **vseh** programov se bodo izbrisali.
 - Ohranijo se nastavitve za datum in uro.
 - Tipkovnica se odklene.

Funkcijo Reset lahko izvedete kadarkoli.

Nasvet: V primeru vprašanj na temo uporabe ali programiranja se obrnite na GARDENA Service. Radi vam bomo pomagali.

6. Shranjevanje

Konec uporabe:

Krmiljenje za namakalno napravo je varno pred zmrzovanjem. Niso potrebni posebni ukrepi pred začetkom obdobja zmrzovanja. Pri temperaturah pod 0 °C je čitljivost zaslona omejena.

→ Preverite prikaz za baterijo, preden izvlčete omrežni del iz vtičnice.

Pomembno za Nemčijo!

Baterije odstranjujte samo v izpraznjenem stanju.

→ Izpraznjene baterije vrnite na prodajno mesto **ali** jih ustrezno z zakonom odstranite preko komunalne službe.

Odstranitev:

(po RL 2012/19/EU)



Naprava ne sodi v običajne gospodinske odpadke, ampak jo je potrebno strokovno odstraniti.

→ Pomembno: Napravo odstranite preko vaše komunalne službe.

7. Odpravljanje motenj

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Ni prikaza na zaslonu	Zunanje temperature pod 0 °C ali nad + 60 °C.	→ Počakajte, da se temperaturno območje ponovno vzpostavi.
AC OFF se prikaže na zaslonu (programi ostanejo shranjeni)	Omrežni del ni vstavljen v ustrezno vtičnico.	→ Omrežni del vtaknite v vtičnico.
OVERLOAD se prikaže na zaslonu (programi ostanejo shranjeni)	Omrežni del je preobremenjen zaradi neustreznih ventilov.	→ Istočasno smete odpreti samo toliko ventilov, da poraba toka ne preseže 800 mA.
	Kabelska povezava ventilov je v kratkem stiku.	→ Uredite kable na ventilih (glej 4. Zagon "Priključitev ventilov").



Če se pojavijo napake, ki niso opisane zgoraj, se posvetujte z osebjem servisa GARDENA. Popravila smejo izvajati samo v servisih GARDENA ali v pooblaščenih servisih GARDENA.

8. Tehnični podatki

Oskrba s tokom preko omrežnega dela:	24 V (AC) / 800 mA (zadostuje za 5 istočasno odprtih GARDENA-ventilov za namakanje art. 1278)
Oskrba s tokom pomnilnika med izpadom električne energije:	Alkalna 9 V-ploščata baterija (tip 6LR61)
Življenjska doba baterije:	Min. 1 leto (za ohranjanje podatkov v primeru izpada električne energije)
Temperaturno območje delovanja:	Od 0 do + 60 °C
Temperaturno območje za shranjevanje:	od – 20 °C do + 70 °C
Zračna vlažnost:	Maks. 95 % relativne zračne vlage
Priključek senzorja za vlago-dež:	GARDENA-specifično
Ohranjanje programov pri zamenjavi baterije:	Da (če je priključen omrežni del)
Število kanalov:	Art. 1283: 4 kanali in Master-kanal Art. 1284: 6 kanalov in Master-kanal
Število programsko krmiljenih postopkov namakanja po kanalu:	Do 3
Trajanje namakanja po programu:	1 min. do 24 min. (10 % Run-Time) 1 min. do 3 ure. 59 min. (100 % Run-Time) 2 min. do 7 ur. 58 min. (200 % Run-Time)

9. Servis / Garancija

Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancija:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

Za ta izdelke nudi GARDENA Manufacturing GmbH dvoletno garancijo (veljavno od dneva nakupa). Garancija krije vse pomembne okvare izdelka, za katere je dokazljiv vzrok napaka v materialu ali tovarniška napaka. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitve je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.

- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.

Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

V primeru težav s tem izdelkom se obrnite na naš servisni oddelek ali izdelek, skupaj s kratkim opisom težave, pošljite podjetju GARDENA Manufacturing GmbH. Pri tem morate poravnati stroške pošiljke in pri tem upoštevate ustrezna navodila, ki veljajo za pošiljke in embalažo. Garancijskemu zahtevku mora biti priložena kopija dokazila o nakupu.

Potrošni material:

Garancija krmiljenja za namakalno napravo ne velja v primeru okvare, ki bi bila povzročena zaradi napačno vstavljenih ali izteklih baterij.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>Produktbezeichnung: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka:</p> <p>Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:</p> <p>Bewässerungssteuerung Μονάδα ελέγχου ποτισματος Krmiljenje za namakalno napravo Programator udare Regulator navodnjavanja Система за контрол на поливането</p>
<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>Produkttyp: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт:</p> <p>Artikelnummer: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:</p> <p>4030 6030 1283 1284</p>
<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>	<p>EU-Richtlinien: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО:</p> <p>2014/30/EG 2014/35/EG 2011/65/EG</p>
<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p>EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100</p>
<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Husqvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p>2010</p>
<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, dana 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 72 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chileton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magca.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUE SANTIAGO, S.R.L.
Carretera SANTIAGO Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92835 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek
Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

AGD Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atetiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejp@afosa.com.mx

Moldova

Cornel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.com.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autout zt za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 82 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinim
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Baħçe Diş Ticaret
Müessesli A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No: 11 Kantal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-29.960.03/0617
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com